

Chata mazurska w Maliniaku. Wieś powstała 11 czerwca 1821 r. „z resztek” oddziałów leśnych dawnego leśnictwa Dłotowo.

Masurisches Bauerhaus in Maliniack /Neu Werder/Maliniack. Das Dorf entstand am 11. Juni 1821.

A Masurian hut in Maliniack. The village was founded on 11 June 1821 from the parts of forest branches of the former Dłotowo forestry.

Źródło: Ze zbiorów Kreisgemeinschaft Ortelsburg.

Ursprung: Aus der Sammlung des Kreisgemeinschaft Ortelsburg.

Source: From the collections of Kreisgemeinschaft Ortelsburg.

Pocztówka z Malgi. Po liczącej pół tysiąca mieszkańców starej i znaczącej wsi pozostały dzisiaj zaledwie zarośnięte fundamenty i samotna wieża kościelna. Na początku lat 50. XX wieku komunistyczne władze postanowiły bowiem utworzyć tu poligon wojskowy. Wysiedlono mieszkańców 9 wsi a budynki rozebrano. Ocalała tylko kościelna wieża, potrzebna jako punkt obserwacyjny do strzelań artyleryjskich. Poligon zamknięto w 1993 r. Obecnie wokół wieży znajduje się rezerwat przyrody „Malga”.

Ansichtskarte aus Malga. Nach dem knapp 500 Einwohner zählenden alten und bedeutenden Dorf blieben heute nur verwachsene Fundamente und der einsame Kirchturm. Am Anfang der 50er Jahre des 20. Jh. nämlich entschieden die damaligen kommunistischen Behörden, hier ein Truppenübungsplatz anzulegen. Einwohner von 9 Dörfern wurden ausgesiedelt und ihre Häuser abgerissen. Übrig blieb nur der Kirchturm, der als Beobachtungspunkt für Kanonenschüssen gebraucht wurde. Der Truppenübungsplatz wurde 1993 geschlossen. Heutzutage befindet sich um den Turm herum das Naturreservat „Malga”.

A postcard from Malga. Overgrown foundations and lonely church tower is in the place of an old and significant village where half thousand people lived. At the beginning of the 50s of the 20th century, communistic authorities decided to form a military firing range here. The inhabitants of 9 villages were displaced and the buildings were brought to the ground. A church tower was the only building that was saved. It was needed as a vantage point for artillery shooting. Firing range was closed down in 1993. In this place, currently, there is “Malga Nature Reserve”.

Źródło: Ze zbiorów prywatnych Ulricha Pokraka.

Ursprung: Aus dem privatem Bildarchiv von Ulrich Pokraka.

Source: From private collections of Ulrich Pokraka.



Malga. Kościół i plebania ewangelicka. Kościół w stylu neogotyckim wzniesiono w Maldze w latach 1900-1901 na miejscu starego kościoła drewnianego sprzed 1579 r. W 1450 r. do Malgi przyjechał wielki mistrz Ludwig von Erlichshausen, którego witali „wolni, polscy i pruscy, osiedleni w puszczy wokół Malgi”.

Malga. Kirche und evangelisches Pfarrhaus. Die Kirche im neugotischen Stil wurde in Malga in den Jahren 1901 anstelle der alten Holzkirche aus der Zeit vor 1579 erbaut. 1450 kam nach Malga der Hochmeister des Deutschen Ordens Ludwig von Erlichshausen, der von „polnischen und preußischen Freien Bauern, die im Urwald um Malga angesiedelt wurden“ begrüßt wurde.

Malga. Church and Evangelical Vicarage. The church in Neo-Gothic style was put up in Malga in the years 1900 – 1901 at the place of an old wooden church from 1579. In 1450 a great master Ludwig von Erlichshausen arrived. He was greeted by “free, Polish and Prussian settlers from the forest around Malga.”

Źródło: Ze zbiorów prywatnych Ulricha Pokraka.

Ursprung: Aus dem privatem Bildarchiv von Ulrich Pokraka.

Source: From private collections of Ulrich Pokraka.